

backing the stewards of cultural and biological diversity

ПОДДЕРЖКА ИССЛЕДОВАНИЙ УЧЕНЫХ ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ



Координатор научно-исследовательской деятельности отдела «Культурное наследие и Человечество» Университета Центральной Азии, доктор Эльмира Кочумкулова рассказала о проекте «Сохранение культурного наследия и содействие научным исследованиям в Центральной Азии: поддержка местных ученых», который реализуется при финансовой поддержки Фонда Кристенсена. «Этот проект направлен на поддержку исследований ученых Центральной Азии по таким направлениям как: социально-политические изменения и культурная устойчивость; археологическое наследие и архитектурная выразительность, и устная история и обряды жизненного цикла. Поддержка публикаций и их распространение на кыргызском и английском языках поможет донести эти исследования до региональной и международной аудиторий», - отметила Эльмира. Далее Кочумкулова коротко рассказала о готовящихся в рамках проекта публикациях. **«Кыргызские пастухи советского Узбекистана: история и этнография»** - этот исследовательский проект изучает исторический, социально-экономический и культурный опыт кыргызских пастухов в советском Узбекистане, которые вели полукочевой образ жизни в долине и горных хребтах Ферганы с 1940 по 1995 год. Книга будет служить ценным источником по кочевой культуре и традиционным знаниям кыргызов. В ней представлены истории из жизни и мемуары двух пастухов, включены фотографии семей в Ыспы джайлоо (летнее пастбище) с 1970-х годов и DVD с документальной записью поездки на джайлоо в 2009 году. Проект заполнит существенный пробел в кыргызской истории советского периода, подчеркнув исторические связи и этнокультурные отношения между кочевыми кыргызами и оседлыми узбеками Ферганской долины, а так же роль кыргызских женщин в семье и обществе. **«Ислам, кочевое наследие и самобытность кыргызов»** - книга, впервые написана на эту тему учеными Центральной Азии, будет ценным ресурсом об исламе и культурной самобытности в Центральной Азии. Анализ и дискуссии автора будут способствовать более глубокому пониманию исторических и современных ролей ислама и кочевого наследия Кыргызстана/Центральной Азии и помогут продвижению идей религиозного, этнического и культурного разнообразия и толерантности в Центральной Азии. Основываясь на этнографических полевых исследованиях, проведенных в 2002 и 2003 годах на юге Кыргызстана, книга также затронет вопросы значимости кыргызской традиционной практики и знаний, уделяя особое внимание кыргызским похоронным обычаям и женским причитаниям. Следующее издание **«Кыргызское похоронное причитание»**. Похоронные причитания «кошок» - один из старейших жанров кыргызского традиционного устного творчества, сохранились и практикуются в первую очередь пожилыми женщинами. Подъем радикального ислама и влияние глобализации поставили это богатство устного наследия под риск исчезновения. Основываясь на полевых исследованиях, проведенных по всему Кыргызстану, этот проект собирает и сравнивает различные темы, формы и стили пения «кошок». Профессиональные плакальщицы будут приглашены на интервью, проект будет анализировать прошлое и настоящее значение обрядов «кошок», а так же способы, с помощью которых они распространяются между общинами. Результатом станет книга с записью на компакт диск (CD). **«Города мертвых: родовые кладбища Кыргызстана»** - эта книга будет включать в себя коллекцию фотографий и сопровождающие их описания, а так же анализ кыргызских кладбищ. Это первая документация кладбищ предков в Центральной Азии, будет включать в себя этнографический материал из совместных полевых исследований, проведенных в шести регионах Кыргызстана в период с 2007 по 2008 гг., американским фотографом и профессором из колледжа Купер Юнион Маргарет Мортон, в сотрудничестве с Эльмирой Кочумкуловой. Книга внесет свой вклад в архитектурные, визуальные и культурные записи Центральной Азии.

На фото: (1) Э. Кочумкулова записывает «кошок»

СТИПЕНДИАЛЬНАЯ ПРОГРАММА ШТАБА

Общественный Фонд «Art Initiatives» сообщил об открытии приема заявок на участие в 1 семестре в стипендиальной программе «Критика и норма» Школы теории и активизма-Бишкек (ШТАБ) 2014 года. Образовательный компонент программы включает: курс «Введение в критику. Мифологии», ведущий – Георгий Мамедов (ШТАБ); серию семинаров «Квир-исследования», модераторы – активистки инициативных групп «Гендерный маршрут» (<http://gender-route.org>) и «Быть квир» (http://tobeq.by/?page_id=14), исследовательницы гендерной проблематики Татьяна Щурко и Анна Локтионова (Минск); серию семинаров «Креольность и пост-колониальные идентичности». модераторы – художники, исследователи Руслан Гетманчук и Мария Вильковская (Алматы); ридинг-группа «Подлинность и Письмо» (по Ж. Деррида, модератор Оксана Шаталова (ШТАБ)). Производственный компонент программы предоставит возможность работы в Мастерской критической анимации и графики (http://www.art-initiatives.org/?page_id=643); участие в работе сайта ШТАБА в качестве автора; организационную и кураторскую деятельность (организация публичных событий). 1 семестр (4 месяца) с марта по июль 2014 г. и подразумевает участие стипендиатов в работе ШТАБА. Участникам предусмотрена поощрительная ежемесячная стипендия. Занятия в

рамках образовательного цикла будут проходить два раза в неделю, во вторник и четверг. Заявки можно отправлять до 20 февраля (включительно).

За подробной информацией обращаться:

art.initiatives.bishkek@gmail.com

http://www.art-initiatives.org/?page_id=2654

ПОВЫШЕНИЕ ПОТЕНЦИАЛА И ОБМЕН ОПЫТОМ



финансовый)», «жизненный цикл проекта». Участники имели возможность обсудить вопросы финансового менеджмента и финансовой отчетности, а также узнать больше об особенностях НКО, работающих в области сохранения биокультурного разнообразия (БКР). Вторая половина семинара была посвящена знакомству организациями, лидирующими в области продвижения БКР в Кыргызстане. Так, в своей презентации А. Джумабаева, руководитель ОФ «Таалим-Форум» поделилась информацией об Единой общественной сети по сохранению биокультурного многообразия, Кулуйпа Акматова, координатор ОФ «Рурал Девелопмент Фанд» рассказала о деятельности своей организации и остановилась на теме «Возрождение традиционных знаний и сохранение традиционной культуры в меняющемся мире». Гульнара Айтпаева, руководитель Культурно-исследовательского центра «Айгине» рассказала о деятельности своей организации и подробно остановилась на теме «Священные места и их роль в сохранении культурного и биологического многообразия в Кыргызстане». Также Гульнара рассказала о включении эпической трилогии «Манас. Семетей. Сейтек» в Репрезентативный список шедевров нематериального культурного наследия человечества ЮНЕСКО. Лидер ОФ «Био-Мурас», Акылбек Касымов поделился с участниками о работе, которую ведет его организация в области агробиоразнообразия и обеспечения продовольственной безопасности. Акылбек рассказал о мероприятиях, которые проводятся местными сообществами, фермерами совместно с органами МСУ в Баткенской области, такими как «Фестиваль абрикоса», экологическими акциями и многими другими инициативами на местах. Шаарбек Аманкул, директор Центра современного искусства Б'Art выступил перед участниками семинара с презентацией на тему «Искусство как средство отражения развития общества и влияния на БКР», а также рассказал о проектах своего центра. В течение 2-го дня участники узнали о движении Слоу Фуд (Slow Food). Они узнали больше о местных инициативах по продвижению данной концепции, а



также обменялись мнениями почему важно поддерживать хорошие начинания в данном направлении. Далее, кулинарная студия «LaCuisine» представила мастер-класс «Здоровая пища из местных продуктов». Представительница студии Насиба отметила, что «нашей целью побудить людей готовить разнообразную и полезную пищу из натуральных местных продуктов. Мы приверженцы «Slowfood», основной идеей которого является продвижение культуры здорового питания, сохраняя традиции национальной и региональной кухни. Мы используем натуральные продукты, которые произрастают у нас в Кыргызстане, а так же производятся нашими производителями и домашними хозяйствами. Мы хотим донести, что готовя из местных продуктов, мы помогаем сами себе, поддерживая экономическое развитие нашей страны путем продвижения наши фермерские хозяйства на местный рынок».

На фото: (1,2) рабочий семинар; (3) презентация Г. Айтпаевой, КИЦ «Айгине»

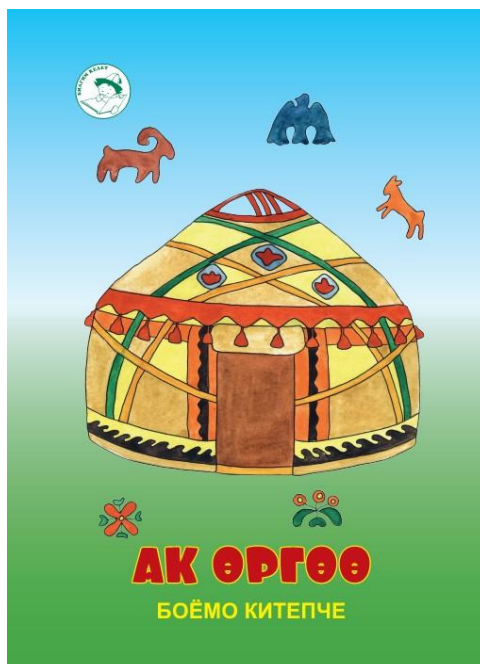
ПЛАЧ ТАНБУРА

Аниса Сабири рассказала, что 28 декабря в рамках проекта «Продвижение и сохранение музыкального наследия горных регионов Таджикистана», в Исмаилитском Центре, в г. Душанбе состоялся показ фильма «Плач Танбура». Презентацию открыли директор культурного центра «Аша» Ёдгор Одинамамадов и Алибек Отамбеков, Национальный консультант Фонда Кристенсена. Перед показом фильма были исполнены композиции традиционной горной музыки известным исполнителем традиционной музыки Шавкмамадом Пулодовым. «Зал с замиранием слушал, как хранители музыкальных традиций горных регионов исполняли традиционную музыку и песни, рассказывали об истории традиционных музыкальных инструментов. «Танбур» - так, например, называется традиционный бадахшанский струнный инструмент, который состоит из слов «бур» - резать, отрезать, и «тан» - тело, что означает звучание инструмента, позволяющего человеческой душе отделиться от тела, в высшие сферы, - как гласит легенда устами потомственного мастера. В фильме также были раскрыты актуальные сегодня проблемы, с которыми сталкиваются мастера традиционных инструментов – например, из-за сложной экономической ситуации в горных регионах, интерес к традиции изготовления качественных инструментов, приспособленных играть в ансамблях, а также передавать должное звучание, утрачивается. Утрачивается и традиция передачи ремесла изготовления инструментов от мастера к подмастерью – изготавливать инструменты, которые не пользуются большим спросом, стало не актуальным. Ни ремесленников, ни исполнителей сейчас никто не поддерживает, а тяжелые жизненные условия вынуждают думать о другом». По словам Ёдгора Одинамамадова, являющегося режиссером фильма, основная цель этого фильма и проекта в целом, - возрождение исчезающих песен и музыки среди таджикского народа и их сохранение. Для съемок фильма, был собран огромный материал, организованы экспедиции в Панджикентский, Айнинский, Муьминабадский, Шугнанский и Ишкашимский районы для выявления приверженцев традиционной музыки и изучения состояния традиционной музыки», - сказал Одинамамадов.

На фото: (1) на показе фильма «Плач Танбура»



КНИЖКИ-РАСКРАСКИ



4 февраля Лаборатория дошкольного и начального школьного образования Кыргызской Академии Образования одобрила и рекомендовала детские книги и книжки-раскраски, изданные общественным фондом «Таалим Форум» в рамках проекта по интеграции биокультурных знаний в образовательный процесс. «Книги были признаны как «соответствующие детским интересам, подходящие по возрасту детям младшего возраста, развивающие логику и мелкую моторику». Все разработанные книги содержат полезную и интересную информацию на доступном для детей языке, расширяют понимание и кругозор детей о природе и культуре Кыргызстана. Скоро

в свет выйдут две новые книжки-раскраски "Ак Өргөө" и "Калпагым", посвященные традиционной кыргызской юрте и национальной одежде. Книги содержат рисунки для раскрашивания и поясняющие тексты для чтения. Автор рисунков и текстов Кульнар Рымбек», - рассказала Алмагуль Джумабаева.

На фото: (1,2) обложки книг

СОХРАНЕНИЕ БИОРАЗНООБРАЗИЯ ЧЕРЕЗ ИНТЕГРИРОВАННОЕ УПРАВЛЕНИЕ ПАСТБИЩАМИ

Саламат Джумабаева ассистент проекта Общественного фонда САМР Алатоо рассказала о проекте, который реализует их организация. Она отметила, что «в настоящее время пастбищные угодья используются не только для выпаса скота, но и в иных целях как: охота, пчеловодство, сбор лекарственных трав, плодов и ягод, заготовка сена и топлива, туризм и отдых граждан. До принятия Закона «О пастбищах» в 2009 году, охоткомпании получали разрешения на введение своей деятельности на определенной территории из областной администрации. После вступления в силу закона «О пастбищах» все пастбищные угодья переданы органам местного самоуправления, соответственно вопросы регулирования иных пользователей одна из функций Жайыт комитета. Однако, на данный момент из-за отсутствия четких правил создается напряженность в отношениях между заинтересованными сторонами. В связи с этим, настоящий проект направлен на разработку эффективных механизмов сотрудничества между охоткомпаниями и

Жайыт комитети трех А/О (Ак-Музский, Ача-Кайиндийский, Баш-Каиндинский), Ат-Башинского района, Нарынской области. Основной целью проекта является разработка и апробирование эффективных механизмов управления пастбищами с вовлечением охоткомпаний, жайыт комитетов и пастбищепользователей, для урегулирования конфликтов вокруг пастбищных ресурсов на основе традиционных знаний по сохранению биоразнообразия горных территорий, управлению пастбищами. В ходе реализации проекта были выявлены основные проблемы, которые способствуют возникновению конфликтов между Жайыт комитетом, пастбище-пользователями и охоткомпаниями. Организованы встречи со специалистами департамента охоты и пастбищными комитетами и ОПП. Основными проблемами между Жайыт комитетом и охоткомпаниями являются: не согласованное введение охотхозяйства охоткомпаниями на территории пастбищных участков айыл окмоту с Пастбищными комитетами; отсутствие четких границ пастбищ между соседними айыл окмоту; отсутствие механизма платежей со стороны охоткомпаний; вопросы обеспечения тихих зон для представителей дикой фауны Пастбищными комитетами. Для решения выявленных проблем проведены следующие мероприятия: базовое исследование пилотной территории; определены охоткомпания, которые непосредственно ведут свою деятельность на пастбищных участках трех айыл окмоту; интервью с опытными чабанами о традиционных методах использования пастбищ; оцифрованы геоботанические карты; определены внутренние и внешние границы пастбищ, совместно с Пастбищными комитетами».

На фото: (1) Определение границ пастбищ совместно с ПК и опытными чабанами



ТАИНСТВЕННЫЙ МИР МАНАСА



В декабре 2013 в рамках проекта «Дух в действии: Кыргыз Озөгү» было проведено еще два мероприятия из серии вечер-беседа с манасчы «Таинственный мир Манаса» (Манастын сырдуу дүйнөсү). На этот раз беседа состоялась на базе Университета им. Арабаева и Кыргызской государственной академии физической культуры и спорта. В Университете им. Арабаева приоткрыть тайну мира Манаса для подрастающего поколения и академической среды попытались такие сказители, как Талантаалы Бакчиев, Улан Исмаилов и Дөөлөт Сыдыков. От университета свою лепту в мероприятие внес Сюун Дуйшонбиев (манасовед). В Кыргызской государственной академии физической культуры и спорта сказителей представили Талантаалы Бакчиев и Самат Кочорбаев, а от академии активную поддержку мероприятию оказал Канат Мамбеталиев (проректор по науке и внешним связям, сын знаменитого сказителя Уркаша

Мамбеталиева). Обе встречи прошли в теплой и дружественной атмосфере. Как и в прошлые вечера, аудитория задавала массу невероятных вопросов и удивляла организаторов знанием и просто заинтересованностью темой. Программа вечеров-бесед включала живое сказание «Манаса», вопросы-ответы обо всех интересующих аудиторию аспектах феномена сказания эпоса «Манас», последние новости о современных исследованиях «Манаса» и обращение манасчы к сегодняшнему молодому поколению. Но, пожалуй, самой интересной темой для беседы стала недавно прошедшая церемония включения трилогии «Манас» «Семетей», Сейтек» в список Всемирного наследия ЮНЕСКО, а именно — в список нематериального культурного наследия человечества. Сказители искренне поделились моментами волнения и счастья, которые они пережили в Азербайджане. Следующий вечер-беседа планируется во второй половине февраля на базе Национальной библиотеки для более широкой аудитории и будет приурочен к 120-летию со дня рождения Саякбая Каралаева.

На фото: (1) У. Исмаилов, Т. Бакчиев и Д. Сыдыков по очереди сказывали «Манас»; (2) Самат Кочорбаев во время живого сказывания эпоса «Манас»



ПЕРВЫЕ ВЫБОРЫ

В рамках проекта «Усиление общинного сохранения генетического разнообразия орехоплодовых лесов на юге Кыргызстана» жители Арстанбап-Атинского лесхоза создали Объединение лесопользователей (ОЛП). Члены ОЛП разработали Устав Объединения и зарегистрировали в айыл округе. Координатор проекта Нурмадат Сапарбаев рассказывает, что «с 1990х годов на руководящие посты лесхоза назначались сверху и местные люди не участвовали в принятии решений в управлении лесами и сохранения его биоразнообразия. Многие руководители лесхоза не были специалистами в этой области. В июне 2013 года, на заседании ОЛП, все его члены приняли решение о том, что руководящий персонал лесхоза должны быть специалистами по лесу. Они дали объявление в областную газету о конкурсе по замещению должности директора, главного лесничего и главного бухгалтера лесхоза Арстанбап-Ата. На конкурс поступило семь заявок на должность директора и члены ОЛП выбрали из них три кандидата по критериям: высшее образование по лесному хозяйству, стаж работы на руководящих должностях в лесной отрасли свыше 5 лет

для участия на конкурсе. 23 октября члены ОЛП провели выборы директора лесхоза, в котором участвовали три кандидата, из них Шамшиеву Назикбеку отданы 18 голосов из присутствующих 23 членов ОЛП. Все члены письменно обратились директору Государственного агентства охраны окружающей среды и лесного хозяйства С. Атаджанову об



утверждении победившего кандидата на должность директора лесхоза Арстанбап-Ата. По приказу Директора ГАООСЛХ от 27 ноября 2013 года № 213 Шамшиев Назикбек утвержден директором лесхоза. Это первые выборы, где лесопользователи сами приняли участие в управлении лесами и выбрали достойного кандидата для совместной работы в сохранении биоразнообразия лесов».

На фото: (1) Члены ОЛП обсуждают кандидатов для голосования; (2) Процесс голосования

НОВОСТИ «ОБ - УМЕД»

В декабре 2013 года руководство АВП «Об-Умед» провело встречу с председателем Шугнанского района по вопросу возможности разработки и представления проекта по реабилитации канала Худжибар с помощью трубопроводных линий. Со стороны председателя района предложение было принято на рассмотрение. Также председатель и технический специалист АВП разработали новый проект по обеспечению питьевой воды жителей села Миденшор. Данный проект в настоящее время подготавливается для представления донорам. В середине месяца сотрудники организации в ходе проекта провели семинар и финальную презентацию для председателей 9 сел джамоата Поршинева Шугнанского района и других лиц, заинтересованных в работе АВП. В ходе семинара было выдвинуто предложение о проведении линии водопровода в каждый дом. Необходимость такой работы заключается в том, что данное мероприятие предоставит возможность намного сэкономить имеющееся количество воды, так как при этом будут установлены счётчики расхода воды. Согласно показателям установленных счётчиков, домохозяйства будут платить указанную сумму. Данное предложение было поддержано представителями всех сёл, а также другими участниками. Во первых, вода уже не будет использована в ирригационных целях и, во-вторых, само население будет заинтересовано в экономии воды, так как за каждый литр оно будет вносить плату. Председатель АВП «Об-Умед» принял участие в работе семинара, организованного международной организацией VSO (Волонтерская служба за границей, Великобритания) совместно с Ассоциацией предпринимателей и горных фермеров «Милал Интер» на тему возможности и пути привлечения инвестиций в развитие экономики ГБАО и развитие приграничного сотрудничества. Речь шла о пользовании услугами волонтеров от организации VSO, к чему участники проявили большой интерес. В декабре был проведён тренинг по теме «Управление» при поддержке ООО «Нур» джамоата Поршинева.

На фото: (1) собрание АВП «Об - Умед»



«ДӨБӨТ» - ИСЧЕЗАЮЩАЯ АБОРИГЕННАЯ ПОРОДА СОБАКИ

24 января ОФ «Адиката» в рамках проекта «Сохранение исчезающей породы кыргызской собаки – «дөбөт» провел первую республиканскую научно-практическую конференцию «Аборигенная собака «дөбөт» - как элемент биоразнообразия и культурного наследия кыргызов». На конференции участвовали научные и общественные деятели, кинологи, журналисты телеканала ЭЛТР, КТР, Иссык-Кульское областное телевидение, любители и заводчики породы кыргызского волкодава «дөбөт». Цель конференции – привлечение общественного внимания к проблеме сохранения аборигенной породы собаки «дөбөт», сыгравшую важную роль в становлении и развитии кыргызов, но в настоящее время находящуюся под угрозой исчезновения. В целом, конференция была посвящена обсуждению целому ряду вопросов: история и современное состояние аборигенной породы; селекционная работа и особенности разведения, содержания, кормления и ветеринарного обслуживания; значение «дөбөт» как элемента биоразнообразия и составной части культурного наследия кыргызов. В своем докладе «Живая легенда Тянь-Шаня – «дөбөт» общественный деятель Дастан Сарыпулов отметил, что «аборигенные породы собак в полной мере являются элементами биоразнообразия нашей планеты и наша задача – хотя бы сохранить их, чтобы передать будущим поколениям в таком же виде, в каком мы сами получили их от наших предков. Это

тем более важно, что в отличие от диких животных, для которых можно выделить заповедники и национальные парки, аборигенные породы собак самостоятельно, без непосредственного участия в их судьбе человека, сохраняться и разводиться не могут». Эксперт кинологического центра МВД КР Калыбек Копышев поделился с участниками конференции своим опытом. Он сказал, что «это гордые, вольные, верные, неприхотливые, но мы не смогли привлечь их для работы (охрана границы, объектов и т.д.), так как они очень сильно привязываются к хозяину и после окончания их службы, они попросту не признают других людей». Во время конференции этнограф-историк Жакып Медет отметил, что «кыргызская лошадь», «тайган», «дөбөт» являются неотъемлемыми атрибутами наших гор, исконные спутники кочевой жизни кыргызского народа с древнейших времен, и каждая из них сформировалась как особая порода - они облегчали выживание в высокогорных условиях». В итоговой резолюции отмечена необходимость проведения мероприятий по популяризации и пропаганде породы "кыргыз дөбөт" среди сельского населения, молодежи и животноводов горных регионов; одобрить устав кинологического клуба; разработать календарный план - мероприятий кинологического клуба на 2014-2015 гг. и принять стандарт породы "Кыргыз дөбөт"; Разработать и выпустить племенные книги, щенячьи карточки «дөбөт», начать селекционные работы; подготовить и отправить Обращение в Министерство сельского хозяйства и водных ресурсов, Министерство культуры, Республиканский центр национальных видов спорта о принятии мер по сохранении аборигенной породы. По окончании конференции состоялась выставка ловчих птиц, аборигенных собак и рисунков художника-этнографа Майрамкула Асаналиева.



На фото: (1) аборигенная порода; (2) участники выставки

ИНТЕРЕСНЫЕ ССЫЛКИ:

http://youtu.be/_sCxLooFors

<http://www.christensenfund.org/2013/10/07/enset-the-miracle-crop-of-ethiopia/>